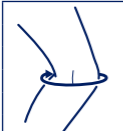




THUASNE

GenuExtrem

fr	Genouillère proprioceptive à baleines souples	7
en	Proprioceptive knee support with flexible stays	9
de	Propriozeptive Kniebandagemit weichen Schienen	11
nl	Proprioceptieve kniebracemet soepele baleinen	13
it	Ginocchiera proprioceettiva con stecche flessibili	15
es	Rodillera proprioceptivacon ballenas flexibles	17
pt	Joelheira proprioceptiva de almofadas flexíveis	19
da	Proprioceptisk knæbind med smidige stivere	21
fi	Proprioseptiivinen polvituki, taipuisat pystytuet	23
sv	Proprioceptivt knästöd med flexibla skenor	25
el	Ιδιοδεκτική επιγονατίδα με εύκαμπτες μπανέλες	27
cs	Proprioceptivní kolenní ortéza s elastickými kosticemi	30
pl	Elastyczna proprioceptywna orteza stawu kolanowego z fiszbinami giętkimi	32
lv	Proprioceptīva ceļgala ortoze ar elastīgiem atbalsta elementiem	34
lt	Propriocepriją gerinantis kelio įtvaras su lanksčiomis plokštelėmis	36
et	Proprioseptiivne põlvetagielastsete külgtugedega	38
sl	Proprioceptivna opornica s prožnimi rebri	40
sk	Proprioceptívna kolenná ortéza s pružnými výstužami	42
hu	Proprioceptív térdrögzítő rugalmas merevítővel	44
bg	Проприоцептивна скоба за коляното с гъвкави опори	46
ro	Genunchieră proprioceptivă cu balane flexibile	49
ru	Проприоцептивный наколенник с гибкими усиливающими элементами	51
hr	Proprioceptivni steznik za koljenos mekanim bočnim umecima	53
zh	带有柔性支撑条的自体感护膝	55
ar	دعامة ركبة متعلقة باستقبال الحس العميق مزودة بشرائح مرنة	59

	1	32 - 34 cm
	2	35 - 37 cm
	3	38 - 41 cm
	4	42 - 45 cm
	5	46 - 49 cm
	6	50 - 53 cm



fr	Circonférence de genou	Maintien
en	Knee circumference	Support
de	Knieumfang	Halt
nl	Omvang van de knie	Fixatie
it	Circonferenza del ginocchio	Sostegno
es	Circunferencia de la rodilla	Sujeción
pt	Circunferência do joelho	Manutenção
da	Omkreds af knæ	Støtte
fi	Polven ympärys	Tuki
sv	Omkrets runt knäet	Stöd
el	Περίμετρος του γόνατος	Συγκράτηση
cs	Obvod kolena	Stabilizace
pl	Obwód kolana	Podtrzymywanie
lv	Celgala apkārtmērs	Atbalsts
lt	Kelio apimtis	Palaikymas
et	Põlve ümbermõõt	Hooldus
sl	Obseg kolena	Oprijem
sk	Obvod kolena	Podpora
hu	Térd körfogata	Támasz
bg	Обиколка на коляното	Поддръжка
ro	Circumferința genunchiului	Suținere
ru	Диаметр окружности колена	Стабилизация
hr	Opseg koljena	Potpورا
zh	膝关节周长	稳定
ar	محيط الركبة	الدعم



Compression	Effet proprioceptif
Compression	Proprioceptive effect
Kompression	Propriozeptive Wirkung
Compressie	Proprioceptieve werking
Compressione	Effetto proprioceittivo
Compresión	Efecto propioceptivo
Compressão	Efeito proprioceativo
Kompression	Proprioceptisk effekt
Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
Kompression	Proprioceptiv effekt
Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
Komprese	Proprioceptivní účinek
Kompresja	Propriocepcja
Kompresija	Proprioceptīvs efekts
Kompresija	Propriocepcinis poveikis
Kompressioon	Propriotseptiivne toime
Kompresija	Proprioceptivni učinek
Kompresia	Proprioceptívny účinok
Szorítás	Proprioceptív hatás
Компрессия	Проприоцептивен ефект
Compresie	Efect proprioceptiv
Компрессия	Проприоцептивный эффект
Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
压紧	本体感

الضغط

مفعول استقبال الحس العميق



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple
en	Medical Device	Single patient - multiple use
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar
el	ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
lv	Medicīniska ierīce	Viens patients - vairākkārtēja lietošana
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba
zh	医疗器械	一位患者-多次使用
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال



Lire attentivement la notice

Read the instruction leaflet carefully

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

Leggere attentamente le istruzioni

Leer atentamente las instrucciones

Ler atentamente o folheto

Læs brugsanvisningen omhyggeligt

Lue käyttöohje huolellisesti

Läs bipacksedeln noga före användning

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

Pozorně si přečtěte návod

Należy dokładnie przeczytać instrukcję

Rūpīgi izlasiet norādījumus

Atidžiai perskaitykite instrukciją

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult

Pozorno preberite navodila

Tento návod si pozorne prečítajte

Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót

Прочетете внимателно листовката

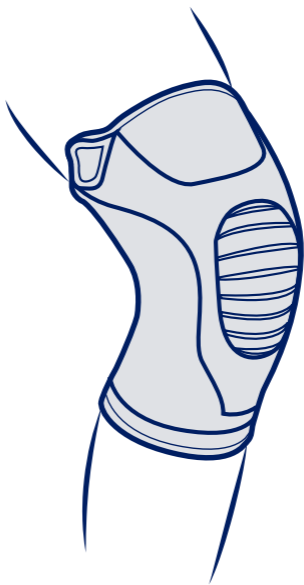
Citiți cu atenție prospectul

Внимательно прочтите инструкцию

Pažljivo pročitajte priručnik

仔细阅读说明书

اقرأ بعناية هذا الدليل



fr

GENOUILÈRE PROPRIOCEPTIVE À BALEINES SOUPLES

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 6 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une zone de confort au niveau de la rotule et du creux poplité,
- un baleinage latéral souple contribuant au maintien.

Composition

Composants textiles : polyester - polyuréthane - polyamide - élasthanne.

Composants rigides : silicone - acier - polyéthylène.

Propriétés/Mode d'action

Tricot élastique (compression : classe 3 - 20-36 mmHg/ 27,1-48 hPa) assurant maintien et proprioception.

Indications

Douleur et/ou œdème du genou.

Instabilité articulaire/laxité.

Protection et prévention durant les activités sportives.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Traitement conservateur des lésions ligamentaires légères du genou.

Compression pour cicatrisation plaies/brûlures.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Enfiler la genouillère le pied en extension, en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet.

Pour faciliter la mise en place, utiliser les oreillettes situées sur le haut de la genouillère.

Entretien

Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2010

Conserver cette notice.

en

PROPRIOCEPTIVE KNEE SUPPORT WITH FLEXIBLE STAYS

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table. Bilateral product.

Available in 6 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating comfortable areas over the patella and at the back of the knee.
- flexible side stays guaranteeing good hold.

Composition

Textile components: polyester - polyurethane - polyamide - elastane.

Rigid components: silicone - steel - polyethylene.

Properties/Mode of action

Elastic fabric (compression: class 3 - 20-36 mmHg / 27.1-48 hPa) ensuring good support and proprioception.

Indications

Knee pain and/or swelling management.

Joint instability/laxity.

Protection and prevention during sports activities.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Conservative treatment of mild knee ligament injuries.

Compression for scar/burns healing.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional. In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

Do not wear the product in a medical imaging device.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

Slip the knee brace on the leg with your foot extended, making sure that the patella is properly positioned in the flexible knitted zone provided for this purpose.

To make it easier to put on, use the pull tabs at the top of the knee brace.

Care

Machine washable at 40°C (delicate programme). If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep these instructions.

de

PROPRIOZEPTIVE KNIEBANDAGE MIT WEICHEN SCHIENEN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 6 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gestrick mit einer Komfortzone auf Höhe der Kniescheibe und Kniekehle,
- einem weichen seitlichen Schienensystem.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyester - Polyurethan - Polyamid - Elasthan.

Feste Komponenten: Silikon - Stahl - Polyethylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Elastisches Gewebe (Kompression: Klasse 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) gewährleistet Halt und Propriozeption.

Indikationen

Knieschmerzen und -ödem.

Gelenkinstabilität/-laxität.

Schutz und Prävention bei sportlichen Aktivitäten.

Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.

Konservative Behandlung von leichten Bandverletzungen im Knie.

Kompression zur Unterstützung des Heilungsprozesses von Wunden/Verbrennungen.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Die Kniestütze bei gestrecktem Fuß anlegen; dabei darauf achten, dass sich die Kniescheibe in der dafür vorgesehenen weichen Gewebezone befindet.

Um das Anlegen zu erleichtern, verwenden Sie die dafür vorgesehenen Schlaufen am oberen Rand der Kniebandage.

Pflege

Maschinenwaschbar bei 40°C (Schonwaschgang). Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden.

Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

PROPRIOCEPTIEVE KNEIBRACE MET SOEPELE BALEINEN

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 6 maten.

De brace bestaat uit:

- een anatomisch tricot met een comfortzone ter hoogte van de knieschijf en de knieholte,
- flexibele laterale baleinen voor extra steun.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyester - polyurethaan - polyamide - elastaan.

Rigide componenten: silicone - staal - polyethyleen.

Eigenschappen/Werking

Elastisch tricot (compressie: klasse 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) voor steun en proprioceptie.

Indicaties

Kniepijn en/of oedeem.

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Bescherming en preventie tijdens sportactiviteiten.

Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.

Conservatieve behandeling van lichte kniebandblessures.

Compressie voor genezing van wonden/brandwonden.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgprofessional.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling. Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Trek de kniebrace over het been heen terwijl de voet gestrekt is en zorg ervoor dat de pelotte goed in het flexibele tricot wordt geplaatst.

Om het aanbrengen te vergemakkelijken, gebruikt u de trekflappen aan de bovenkant van de kniebrace.

Verzorging

Machinewasbaar op 40°C (fijne was). Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

GINOCCHIERA PROPRIOCETTIVA CON STECCHE FLESSIBILI

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 6 misure.

Il dispositivo è composto da:

- una maglia di forma anatomica dotata di una zona di comfort a livello della rotula e del cavo popliteo,
- una steccatura laterale flessibile che contribuisce al sostegno.

Composizione

Componenti tessili: poliestere - poliuretano - poliammide - elasthan.

Componenti rigidi: silicone - acciaio - polietilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Maglia elastica (compressione: classe 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) che garantisce sostegno e proprioccezione.

Indicazioni

Dolore e/o edema al ginocchio.

Instabilità/lassità legamentosa.

Protezione e prevenzione durante l'attività sportiva.

Sostegno propriocettivo durante la riabilitazione.

Trattamento conservativo delle lesioni lievi dei legamenti del ginocchio.

Compressione per cicatrizzazione di ferite/ustioni.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Infilare la ginocchiera con il piede in estensione, assicurandosi della corretta posizione della rotula nella zona di maglia morbida appositata. Per facilitare il posizionamento, utilizzare le orecchiette di posizionamento situate nella parte superiore della ginocchiera.

Pulizia

Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato). Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

RODILLERA PROPIOCEPTIVA CON BALLENAS FLEXIBLES

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponibile en 6 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto de forma anatómica que incorpora una zona de confort a nivel de la rótula y de la fosa poplítea,
- ballenas laterales flexibles que contribuyen a la sujeción.

Composición

Componentes textiles: poliéster - poliuretano - poliamida - elastano.
Componentes rígidos: silicona - acero - polietileno.

Propiedades/Modo de acción

Punto elástico (compresión: clase 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) que garantiza la sujeción y la propiocepción.

Indicaciones

Dolor y/o edema de la rodilla.

Inestabilidad articular/laxitud.

Protección y prevención durante las actividades deportivas.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Tratamiento conservador de lesiones ligamentosas ligeras de la rodilla.

Compresión para cicatrización de heridas/quemaduras.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboproláctico.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Colocar la rodillera con el pie en extensión, asegurándose de que la rótula esté bien posicionada en la zona de punto flexible prevista para ello.

Para facilitar la colocación, utilizar los tiradores situados en la parte superior de la rodillera.

Mantenimiento

Lavable a máquina a 40°C (ciclo delicado). Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir presionando. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

JOELHEIRA PROPRIOCETIVA DE ALMOFADAS FLEXÍVEIS

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 6 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma zona de conforto ao nível da rótula e da cavidade poplítea,
- um sistema de varetas lateral flexível que contribui para a fixação.

Composição

Componentes têxteis: poliéster - poliuretano - poliamida - elastano.
Componentes rígidos: silicone - aço - polietileno.

Propriedades/Modo de ação

Malha elástica (compressão: classe 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) que assegura a fixação e proprioceção.

Indicações

Dor e/ou edema no joelho.
Instabilidade articular/laxidão.
Proteção e prevenção durante as atividades desportivas.
Apoio proprioceptivo para reeducação.
Tratamento conservador das lesões dos ligamentos ligeiras do joelho.
Compressão para cicatrização de feridas/queimaduras.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.
Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.
Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.
Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.
Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.
Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.
Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.
Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.
Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.
Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.
Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Colocar a joelheira com o pé em extensão assegurando-se do correto posicionamento da rótula na zona de malha flexível prevista para o efeito.

Para facilitar a colocação, utilize as almofadas de colocação situadas na parte superior da joelheira.

Conservação

Lavável na máquina a 40°C (ciclo delicado). Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar este folheto.

da

PROPRIOCEPTISK KNÆBIND MED SMIDIGE STIVERE

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Bilateralt produkt.

Findes i 6 størrelser.

Dette udstyr består af:

- en stikket del med ergonomisk form med en komfortzone ved knæskallen g knæhasen,
- en smidig stiver i siden, som bidrager til fastholdelse.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyester - polyurethan - polyamid - elasthan.

Stive elementer: silikone - stål - polyethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Elastisk strik (kompressionsklasse 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa), som sikrer fastholdelse og proprioception.

Indikationer

Knæsmerter og/eller ødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

Beskyttelse og forebyggelse af skader under sportsaktiviteter.

Proprioceptisk støtte under genoptræning.

Konserverende behandling af lettere skader på knæets ledbånd.

Kompression for heling af sår/forbrændinger.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

Tag knæbindet på med foden i ekstension og sørg for at knæskallen er placeret korrekt i den forudsete zone med smidigt strik.

Brug fligene øverst på knæbindet for at gøre påsætningen nemmere.

Pleje

Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Brug et vaskenet, hvis det er muligt. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Gem denne anvisning.

fi

PROPRIOSEPTIIVINEN POLVITUKI, TAIPUISAT PYSTYTUET

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote

Saatavana 6 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

- anatominen muotoiltu trikoo, jossa on mukavuusalue polvilumpion ja polvitaiteen kohdalla,
- taipuisa sivutukilasta auttaa pysymistä paikallaan.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyesteri - polyuretaani - polyamidi - elastaani.

Jäykät komponentit: silikonit - teräs - polyeteeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Joustava kompressioneulos (luokka 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) mahdollistaa paikallaanpysymisen ja proprioseptiivisen vaikutuksen.

Käyttöaiheet

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Suojaus ja vammojen ehkäisy liikunnan aikana.

Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutukseen.

Polven lievien nivelsidevammojen konservatiivinen hoito.

Haavojen/palovammojen kompressiohoito.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekierron häiriöitä.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Tämä tuote on tarkoitettu tietyn vamman hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Vedä polvituki jalkaterä ojennettuna varmistaen polvilumpion asettuminen oikein tarkoitukseen suunniteltuun taipuisaan neulososaan.

Tuen paikalleen asettaminen käy helpommin käyttämällä tuen yläosassa sijaitsevia korvakkeita.

Hoito

Konepestävä 40°C:ssa (hienopesu). Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

sv

PROPRIOCEPTIVT KNÄSTÖD MED FLEXIBLA SKENOR

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen. Bilateral produkt.

Finns i 6 olika storlekar.

Enheten består av:

- ett anatomiskt format trikåskydd med mjukt material i höjd med knäskålen och knävecket,
- laterala flexibla skenor som ger stöd.

Sammansättning

Material textilier: polyester - polyuretan - polyamid - elastan.

Styva komponenter: silikon - stål - polyeten.

Egenskaper/Verkningsätt

Elastisk stickning (kompression: klass 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) för att säkerställa stöd och proprioception.

Indikationer

Smärta eller ödem i knät.

Instabilitet/laxitet i leden.

Som skydd och i förebyggande syfte under sportaktiviteter.

Proprioceptivt stöd för rehabilitering.

Konservativ behandling av lindriga skador på ligament i knä.

Kompression för läkning av sår/brännskador.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

Trä på knästödet med utsträckt fot. Säkerställ att knäskålen placeras i den flexibla trikådelen avsedd för detta ändamål.

För att underlätta placeringen, använd flikarna som är placerade på knästödets övre del.

Skötsel

Kan tvättas i maskin i högst 40 °C (skontvätt). Använd om möjligt tvättpåse. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna information.

el

ΙΔΙΟΔΕΚΤΙΚΉ ΕΠΙΓΟΝΑΤΊΔΑ ΜΕ ΕΎΚΑΜΠΤΕΣ ΜΠΑΝΈΛΕΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 6 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει μια ζώνη άνεσης στο επίπεδο της επιγονατίδας και του ιγνυακού,
- ένα πλευρικό σύστημα εύκαμπτων μπανελών που συμβάλλει στην συγκράτηση.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυεστέρας - πολουρεθάνη - πολυαμίδη - ελαστάνη.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: σιλικόνη - χάλυβας - πολυαιθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό (συμπίεση: κλάση 3 - 20-36 mmHg/ 27,1-48 hPa) που εξασφαλίζει συγκράτηση και ιδιοδεκτικότητα.

Ενδείξεις

Πόνος ή/και οίδημα του γονάτου.

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Προστασία και πρόληψη κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Συντηρητική θεραπεία ελαφρών κακώσεων των συνδέσμων του γόνατος.

Συμπίεση για επούλωση πληγών/εγκαυμάτων.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.). Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στην θεραπεία αυτή.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Περάστε την επιγονατίδα στην γάμπα εκτείνοντας το πόδι, ενώ βεβαιώνετε ότι η επιγονατίδα βρίσκεται στην περιοχή του ειδικά σχεδιασμένου ελαστικού πλεκτού.

Για να διευκολύνετε την τοποθέτηση, χρησιμοποιείτε τα "αυτάκια" που βρίσκονται στο πάνω τμήμα της επιγονατίδας.

Συντήρηση

Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίχτυ πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

cs

PROPRIOCEPTIVNÍ KOLENNÍ ORTÉZA S ELASTICKÝMI KOSTICEMI

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje ve 6 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úplet v anatomickém tvaru, který zahrnuje komfortní oblast na úrovni čéšky a podkolenní,
- elastická boční kostice podporující správnou stabilizaci.

Složení

Textilní části: polyester - polyuretan - polyamid - elasthan.

Tuhé části: silikon - ocel - polyetylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Elastický úplet (kompresivní: třída 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa), který zajišťuje správnou přilnavost a propriocepci.

Indikace

Bolest a/nebo otok kolene.

Kloubní nestabilita/laxita.

Ochrana a prevence při sportovních aktivitách.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Konzervativní léčba lehkých zranění vazů kolene.

Kompresa pro hojení jizev /popálenin.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání trombotrofylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poradte se s lékařem.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Navlékněte kolenní ortézu s nataženým chodidlem a ujistěte se, že se česka nachází přesně v oblasti elastického úpletu k tomu určené.

Pro zjednodušení navlékání použijte ouška umístěná na horní straně kolenní ortézy.

Údržba

Lze prát v pračce na 40°C (jemné praní). Doporučujeme použít sítku na praní. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

ELASTYCZNA PROPRIOCEPTYWNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO Z FISZBINAMI GIĘTKIMI

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępny w 6 rozmiarach.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca strefę komfortu na poziomie rzepki i dołu podkolanowego,
- elastyczne fiszbiny boczne zapewniające przytrzymywanie.

Skład

Elementy tekstylne: poliester - poliuretan - poliamid - elastan.

Elementy sztywne: silikon - stal - polietylen.

Właściwości/Działanie

Elastyczna dzianina uciskowa (klasa 3: 20–36 mmHg/27,1–48 hPa), zapewniająca przytrzymywanie i propriocepcję.

Wskazania

Ból i/lub obrzęk kolana.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Ochrona i zapobieganie podczas uprawiania sportu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Leczenie zachowawcze lekkich urazów więzadeł stawu kolanowego.

Ucisk przy gojeniu ran/oparzeń.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku. Upřednie problemy żylné lub limfatyczne.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie. Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Wciągnąć ortezę na nogę, trzymając stopę wyprostowaną, upewnić się, że orteza znajduje się we właściwym ułożeniu względem rzepki

w przeznaczony do tego celu bardziej miękkiej części tkaniny na rzepe.

Aby ułatwić zakładanie, należy użyć zaczepek umieszczonych w górnej części ortezy.

Utrzymanie

Nadaje się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

PROPRIOCEPTĪVA CEĻĢALA ORTOZE AR ELASTĪGIEM ATBALSTA ELEMENTIEM

Apraksts / paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 6 izmēri.

Ierīci veido:

- anatomiskas formas trikotāžas audums, kas ietver komforta daļu ceļa skriemeļa un paceles līmenī;
- elastīgi sānu stiprinājumi, kas nodrošina atbalstu.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: Poliesters – poliuretāns – poliamīds – elastāns.

Cietās sastāvdaļas: Silikons – tērauds – polietilēns.

Īpašības / darbības veids

Elastīgs trikotāžas audums (kompresija: 3. klase – 20–36 mmHg / 27,1–48 hPa), kas nodrošina atbalstu un propriocepciju.

Indikācijas

Ceļgala sāpes un tūska.

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

Aizsardzība un profilakse sporta aktivitāšu laikā.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Vieglu ceļgala saišu traumu atbalstošā ārstēšana.

Kompresija brūču/apdegumu dzīšanas procesa veicināšanai.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Nelietot lielas vēnu trombomboliskas anamnēzes gadījumā bez trombofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Šis izstrādājums ir paredzēts noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tā lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izārstēšanai.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilkšana/lietošana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju. Iztaisnojiet kāju un uzvelciet ceļgala ortozī, pārlicinoties, ka ceļa skriemelis ir pareizi novietots šim nolūkam paredzētajā elastīgajā trikotāžas zonā.

Lai atvieglotu lietošanu, izmantojiet uzvilkšanas austiņas, kas atrodas ceļgala ortozes augšpusē.

Kopšana

Var mazgāt veļasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīkļiņu. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

PROPRIOCEPCIJĀ GERINANTIS KELIO ĪTVARAS SU LANKSČIOMIS PLOKŠTELĒMIS

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 6 dydžių.

Priemonė sudėtines dalys:

- anatomicinės formos megzta medžiaga su patogiomis kelio ir pakinklio zonomis,
- palaikančios lanksčios šoninės plokštelės.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliesteris - poliuretanai - poliamidas - elastanas.

Standžios dalys: silikonai - plienai - polietilenai.

Savybės ir veikimo būdas

Tampri (suspaudimas: 3 klasė – 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) megzta palaikanti ir propriocepriją užtikrinanti medžiaga.

Indikacijos

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Apsauga ir prevencija sportuojant.

Proprioceptinis palaikymas reabilitacijos metu.

Konservatyvus lengvų kelio raiščių sužalojimų gydymas.

Kompresija gydant žaizdas ar nudegimus.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Šis gaminytis skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Užsimaukite antkelį ant kojos ištempę pėdą, kad girnelė būtų ties tam skirta minkštos megztos medžiagos dalimi.

Kad būtų lengviau užsimauti, naudokite viršutinėje kelio įtvairo dalyje esančias kilpeles.

Priežiūra

Skalbti skalbyklėje 40 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinklėlį. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nausausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį.

et

PROPRIOTSEPTIIVNE PŪLVETUGI ELASTSETE KŪLGTUGEDEGA

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 6 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomilise kujuga kudum, millel on põlvekedra ja põlveõndla kohal mugavust tagavad tsoonid,
- elastne külgmine tugi, mis aitab toestada.

Koostis

Tekstiilist osad: polüester - polüuretaan - polüamiid - elastaan.

Jäigad osad: silikoon - teras - polüetüleen.

Omadused/Toimeviis

Elastne kudum (kompressioon: klass 3: 20-36 mmHg/27,1-48 hPa), mis tagab toetuse ja propriotseptiooni.

Näidustused

Põlve valu ja/või turse.

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Kaitse ja ennetus sporditegevuste ajal.

Süvatundlikkuse abi taastusravis.

Põlvesidemete kergete vigastuste konservatiivne ravi.

Haavade/põletuste armistumiseks nende kokku surumine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusaeg piirdub nimetatud raviga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildiagnostikas.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi. Keerake sirutatud jalal osalise eesmise avausega põlvetuge, veendudes, et põlvekeder on paigutatud õigesti selleks ette nähtud elastsesse kootud tsooni.

Jalgatõmbamise hõlbustamiseks haarake põlvetoe ülaosas asuvatest „kõrvadest“.

Puhastamine

Masinpestav 40°C juures (õrn programm). Võimalusel kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

sl PROPRIOCEPTIVNA OPORNICA S PROŽNIMI REBRI

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti. Dvostranski izdelek.

Na voljo v šestih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomsko oblikovanega trikoja z vdelanim območjem udobja na predelu pogačice in podkolenske kotanje,
- prožnega stranskega rebra, ki pripomore k boljši opori.

Sestava

Tekstilni materiali: poliester - poliuretan - poliamid - elasthan.

Trdi materiali: silikon - jeklo - polietilen.

Lastnosti/Način delovanja

Elastičen triko (kompresija: 3. razred – 20-36 mmHg/27,1-48 hPa), ki zagotavlja oprijem in propriocepcijo.

Indikacije

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Zaščita in preventiva med športnimi aktivnostmi.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Konzervativno zdravljenje blagih poškodb kolenskih vezi.

Kompresija med celjenjem ran/opeklin.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Predhodne venske ali limfne težave.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombembolične anamneze brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Ta izdelek je primeren za zdravljenje dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Opornico si nadenite na iztegnjeno nogo in pravilno namestite pogačico v predel iz mehkega trikoja za ta namen.

Za lažjo namestitev uporabite ušesca, ki se nahajajo na vrhu opornice.

Vzdrževanje

Izdelek lahko strojno operete pri 40°C (program za občutljivo perilo). Če je možno, uporabite mrežasto vrečko za pranje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

PROPRIOCEPTÍVNA KOLENNÁ ORTÉZA S PRUŽNÝMI VÝSTUŽAMI

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 6 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- z anatomicky tvarovaného úpletu so zónami pohodlia v oblasti jabĺčka a podkolennej jamky.

- bočných pružných výstuží zabezpečujúcich správne udržanie na končatine.

Zloženie

Textilné zložky: polyester - polyuretán - polyamid - elastan.

Pevné zložky: silikón - oceľ - polyetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický úplet kompresívnej triedy 2 (20 - 36 mmHg/27,1 - 48 hPa) zabezpečuje správnu podporu a propriocepciu.

Indikácie

Bolesť a/alebo edém kolena.

Kĺbová nestabilita/laxita.

Ochrana a prevencia počas športových aktivít.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Konzervatívna liečba miernych poranení väzov kolena.

Kompresia na zjazvené rany/popáleniny.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez trombopropylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba používania tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

Kolennú ortézu si natiahnite na končatinu cez vystreté chodidlo a uistite sa, že je jabĺčko správne umiestnené v elastickej úpletovej zóne na to určenej.

Na zjednodušenie navliekania je ortéza vybavená postrannými úchyty, ktoré sa nachádzajú vo vrchnej časti kolennej ortézy.

Údržba

Možnosť prania pri 40°C (jemný cyklus). Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky,...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Ak je pomôcku vystavíte morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

PROPRIOCEPTÍV TÉRDRÖGZÍTŐ RUGALMAS MEREVÍTŐVEL

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

6 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiailag formázott kötött anyag kényelmi zónával a térdkalács és a térdhajlat magasságában;
- rugalmas oldalsó merevítő segíti a megtámasztást.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliészter - poliuretán - poliamid - elasztán.

Szilárd alkotóelemek: szilikon - acél - polietilén.

Tulajdonságok/Hatásmód

A megtámasztást és a propriocepciót biztosító rugalmas kötött szövet (3. kompressziós osztályú - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Indikációk

Térdfájás és/vagy térdödéma.

Ízületi instabilitás/lazaság.

Védelem és megelőzés sportolás közben.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

Enyhe térdszalagsérülések konzervatív kezelése.

A sebek/égési sebek gyógyulása céljából eszközölt kompresszió.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelés idejére korlátozódik.

Ne használja az eszközt orvosi képalkotás során.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

Vegye fel a térdrögzítőt úgy, hogy a lábát kinyújtja, ügyelve arra, hogy a térdkalács helyesen helyezkedjen el az erre a célra kialakított rugalmas kötési zónában.

Az elhelyezés megkönnyítése érdekében használja a térdrögzítő felső részén található füleket.

Ápolás

Mosógépben mosható 40°C-on (kímélő program). Lehetőség szerint használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószeret, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ПРОПРИОЦЕПТИВНА СКОБА ЗА КОЛЯНОТО С ГЪВКАВИ ОПОРИ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустраниен продукт.

Налично в 6 размера.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща зона на комфорт на нивото на капачката на коляното и задколянната;
- еластично странично ограничаване, допринасящо за опората.

Състав

Текстилни компоненти: полиестер - полиуретан - полиамид - еластан.

Твърди компоненти: силикон - стомана - полиетилен.

Свойства/Начин на действие

Еластична плетка (компресия: клас 3: 20-36 mmHg/27,1-48 hPa), осигуряваща опора и проприоцепция.

Индикации

Болка и/или оток на коляното.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Защита и превенция по време на спортни дейности.

Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Консервативно лечение на леки лезии на връзките на коляното.

Компресия за зарастване на рани/изгаряния.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това лечение.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Прокарайте коленката при разгънат крак, като се уверите, че капачката на коляното е правилно позиционирана в гъвката плетена зона, предвидена за тази цел.

За да улесните поставянето, използвайте дъгите, разположени в горната част на скобата за коляното.

Поддръжка

Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). При възможност да се използва мрежичка за пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

GENUNCHIERĂ PROPRIOCEPTIVĂ CU BALENE FLEXIBILE

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 6 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- o parte din tricot cu formă anatomică și care integrează o zonă de confort la nivelul rotulei și fosei poplitee;
- balene laterale flexibile, care contribuie la susținere.

Compoziție

Componente textile: poliester - poliuretan - poliamidă - elastan.

Componente rigide: silicon - oțel - polietilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic (compresie: clasa 3 – 20-36 mmHg/27,1-48 hPa) care asigură susținerea și propriocepția.

Indicații

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Instabilitate/laxitate articulară.

Protecție și prevenție în timpul activităților sportive.

Susținere proprioceptivă pentru reabilitare.

Tratamentul conservator al leziunilor ușoare ale ligamentelor genunchiului.

Compresie pentru cicatrizarea plăgilor/arsurilor.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Puneți genunchiera cu piciorul în extensie, având grijă să poziționați corect rotula în zona din tricot elastic prevăzută în acest scop.

Pentru a facilita aplicarea, folosiți urechiușele situate în partea de sus a genunchierei.

Întreținerea

Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru

ПРОПРИОЦЕПТИВНЫЙ НАКОЛЕННИК С ГИБКИМИ УСИЛИВАЮЩИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Изделие подходит для левой и правой руки.

Доступно в 6 размерах

Комплект изделия включает:

- трикотажную ткань анатомической формы, включающую зону специальной вязки на уровне коленного сустава и подколенной ямки;
- гибкий боковой каркас, обеспечивающий поддержку.

Состав

Состав текстильной части: полиэстер - полиуретан - полиамид - эластан.

Состав жестких элементов: силикон - сталь - полиэтилен.

Свойства/принцип действия

Эластичная трикотажная ткань (компрессия: класс 3, 20-36 мм рт. ст. / 27,1-48 гПа), обеспечивающая поддержку и проприоцепцию.

Показания

Боль или отечность коленного сустава.

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Защита и профилактика во время занятий спортом.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Консервативное лечение повреждений связок коленного сустава легкой степени тяжести.

Компрессия для заживления ран/ожогов.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбоза или тромбоза крупных вен без тромбопрофилактики.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия. Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Натянув носок, проденьте ногу в наколенник, при этом специально предусмотренная гибкая трикотажная часть должна быть на уровне колена.

Для облегчения процесса наложения воспользуйтесь ушками, расположенными в верхней части наколенника.

Уход

Можно стирать в стиральной машине при температуре 40 °C (в режиме деликатной стирки). По возможности используйте сетку для стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательна оригинальная упаковка.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

PROPRIOCEPTIVNI STEZNIK ZA KOLJENO S MEKANIM VOČNIM UMECIMA

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u šest veličina.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovane tkanine koja ima udobnu zonu u dijelu namijenjenom čašici koljena i stražnjem dijelu koljena;
- mekanog umetka sa strane koji pridonosi održavanju.

Sastav

Tekstilne komponente: poliester – poliuretan – poliamid – elasthan.

Čvrste komponente: silikon – čelik – polietilen.

Svojstva/način rada

Elastično tkanje (kompresivno: klasa 3 – 20-36 mmHg/27,1-48 hPa), koje osigurava održavanje i propriocepciju.

Indikacije

Bol u koljenu i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

Zaštita i prevencija tijekom sportskih aktivnosti.

Propriocepcijska podrška pri rehabilitaciji.

Konzervativno liječenje blagih ozljeda ligamenata koljena.

Kompresija za zacjeljivanje ožiljaka/opekлина.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno je na to liječenje.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Ortozu za koljeno navucite na ispruženu nogu pazeći pritom da iver (patela) bude ispravno namješten na mekanom, tkanom dijelu, namijenjenom za tu svrhu.

Za lakše namještanje ortoze koristite otvore za prste koji se nalaze na njenom gornjem dijelu.

Upute za pranje

Perivo u perilici na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje). Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

带有柔性支撑条的本体感护膝

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。双侧产品。

有6种规格：

该设备由以下部件组成：

- 一个符合解剖形状的针织件，并在髌骨和腘窝部位设有舒适区，
- 一根横向支撑条，用于保持稳定。

组成部件

织物成分：聚酯纤维-聚氨酯纤维-聚酰胺-氨纶。

刚性组件：聚硅酮-钢-聚乙烯。

属性/作用方式

弹性织物（压力：3级 - 20-36毫米汞柱/27.1-48百帕）确保固定和本体感受。

适应症

膝关节疼痛和/或肿胀。

关节不稳/松弛。

体育活动中的保护和预防。

支持本体感觉康复训练。

膝关节韧带病变的保守治疗。

压缩伤口/烧伤疤痕。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

静脉或淋巴疾病史。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

穿上本护膝，并伸直脚，确保髌骨位于专门的软质针织部分的中央。

为方便穿戴，请使用位于护膝上方的穿戴用护耳。

保养

可在40°C下机洗（轻柔模式）。如有可能，请使用洗衣网。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر. في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية. لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك). التزم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك. هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة. يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بارتداء التجهيزة مباشرةً على الجلد، ماعداً في حالة وجود موانع للاستعمال. ارتد دعامة الركبة مع مدّ القدم، مع التأكد من الوضعية الجيدة للرضفة في منطقة الحياكة المرنة المخصصة لهذا الغرض. لتسهيل وضع التجهيزة، استخدم الأذينات الموجودة في أعلى دعامة الركبة.

الصيانة

يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة ٤٠ درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). إن أمكن، استخدم شبكة غسيل. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالج بالكلور، ينبغي شطفه جيداً بماء صافي ثم تجفيفه.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

دعامة ركبة متعلقة باستقبال الحس العميق مزودة بشرائح مرنة

الوصف/الغرض

- الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.
- منتج ثنائي الجانب.
- متوفر بستة مقاسات.
- تتكون التجهيزة مما يلي :
- تتكون هذه التجهيزة من حياكة مطابقة لشكل الركبة وتتضمن منطقة راحة على مستوى الرضفة والحفرة المأبضية،
- شريحة جانبية مرنة تضمن التثبيت الجيد.

التكوين

- المكونات القماشية: بوليستر - عديد اليورثان - بولياميد - إيلاستان.
- المكونات الصلبة : سيليكون - فولاذ - عديد الإيثيلين.

الخصائص/طريقة العمل

- حياكة مرنة (الضغط: فئة ٣ - ٢٠-٣٦ مم زئبق/١،٢٧-٤٨ هكتو باسكال) تتضمن التثبيت الجيد واستقبال الحس العميق.

دواعي الاستعمال

- الم و/أو وذمة الركبة.
- عدم ثبات/ارتخاء المفصل.
- الحماية والرفع أثناء ممارسة الرياضة.
- دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.
- العلاج التحفظي للإصابات الخفيفة على مستوى أربطة الركبة.
- الضغط من أجل التام الجروح/الحروق.

موانع الاستعمال

- لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.
- لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
- لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.
- سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.
- لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد خثاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

- تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.
- اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2024101 (2021-01)



Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)